

Journals

No. 102

Tuesday, November 23, 2010

10:00 a.m.

Journaux

N^o 102

Le mardi 23 novembre 2010

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 403-0930 and 403-0942 concerning the Employment Insurance Program. — Sessional Paper No. 8545-403-1-14;

— No. 403-0950 concerning Old Age Security benefits. — Sessional Paper No. 8545-403-31-06.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), from the Standing Committee on Finance, presented the Seventh Report of the Committee (question of privilege relating to the disclosure of a confidential draft report). — Sessional Paper No. 8510-403-132.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 46*) was tabled.

Mr. Preston (Elgin—Middlesex—London), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 22nd Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change to the list of members of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations:

Nicolas Dufour for Meili Faille

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 403-0930 et 403-0942 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n^o 8545-403-1-14;

— n^o 403-0950 au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse. — Document parlementaire n^o 8545-403-31-06.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Rajotte (Edmonton—Leduc), du Comité permanent des finances, présente le septième rapport du Comité (question de privilège concernant la divulgation d'un rapport provisoire confidentiel). — Document parlementaire n^o 8510-403-132.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 46*) est déposé.

M. Preston (Elgin—Middlesex—London), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 22^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation :

Nicolas Dufour remplace Meili Faille

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 1*) est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 22nd Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, during the debate pursuant to Standing Order 53.1 later today, no quorum call, request for unanimous consent or dilatory motion be received by the Chair.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning Afghanistan (No. 403-1109);

— by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 403-1110) and one concerning international forums (No. 403-1111);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning student loans (No. 403-1112).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Clement (Minister of Industry), seconded by Mr. Ashfield (Minister of National Revenue, Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency and Minister for the Atlantic Gateway), — That Bill C-28, An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Clement (Minister of Industry), seconded by Mr. Ashfield (Minister of National Revenue, Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency and Minister for the Atlantic Gateway), — That Bill C-28,

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 22^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, durant le débat conformément à l'article 53.1 du Règlement, plus tard aujourd'hui, la présidence ne reçoive ni demande de quorum, ni demande de consentement unanime, ni motion dilatoire.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet de l'Afghanistan (n^o 403-1109);

— par M^{me} Chow (Trinity—Spadina), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 403-1110) et une au sujet des forums internationaux (n^o 403-1111);

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des prêts étudiants (n^o 403-1112).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Clement (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Ashfield (ministre du Revenu national, ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique), — Que le projet de loi C-28, Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Clement (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Ashfield (ministre du Revenu national, ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et ministre de la porte d'entrée de

An Act to promote the efficiency and adaptability of the Canadian economy by regulating certain activities that discourage reliance on electronic means of carrying out commercial activities, and to amend the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act, the Competition Act, the Personal Information Protection and Electronic Documents Act and the Telecommunications Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the third reading of Bill C-22, An Act respecting the mandatory reporting of Internet child pornography by persons who provide an Internet service.

Mr. Fletcher (Minister of State (Democratic Reform)) for Mr. Nicholson (Minister of Justice), seconded by Mr. Clement (Minister of Industry), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, November 18, 2010, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. LeBlanc (Beauséjour), seconded by Mr. Proulx (Hull—Aylmer), — That, in the opinion of the House, the government's decision to purchase the F-35 stealth fighter jets without holding an open competition will cost Canadian taxpayers billions of dollars at a time of unprecedented deficits and will create fewer jobs in the Canadian aerospace industry than would be guaranteed through an open competition and therefore the House calls on the government to immediately cancel their plan to spend \$16 billion through an untendered, uncompetitive process while there is still no penalty to do so and instead commit to holding an open competition to replace the CF-18s based on clear and publicly disclosed foreign and defence policy requirements.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(Division No. 129 — Vote n° 129)

YEAS: 100, NAYS: 170

YEAS — POUR

Allen (Welland)
Bagnell
Bevington
Chow
Comartin
Cullen

Andrews
Bains
Brisson
Christopherson
Cotler
Cuzner

Angus
Bélanger
Byrne
Coady
Crombie
D'Amours

Ashton
Bennett
Charlton
Coderre
Crowder
Davies (Vancouver Kingsway)

l'Atlantique), — Que le projet de loi C-28, Loi visant à promouvoir l'efficacité et la capacité d'adaptation de l'économie canadienne par la réglementation de certaines pratiques qui découragent l'exercice des activités commerciales par voie électronique et modifiant la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, la Loi sur la concurrence, la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques et la Loi sur les télécommunications, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-22, Loi concernant la déclaration obligatoire de la pornographie juvénile sur Internet par les personnes qui fournissent des services Internet.

M. Fletcher (ministre d'État (Réforme démocratique)), au nom de M. Nicholson (ministre de la Justice), appuyé par M. Clement (ministre de l'Industrie), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 18 novembre 2010, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. LeBlanc (Beauséjour), appuyé par M. Proulx (Hull—Aylmer), — Que, de l'avis de la Chambre, la décision du gouvernement d'acheter les chasseurs furtifs F-35 sans appel d'offres coûtera aux contribuables canadiens des milliards de dollars à une époque de déficits sans précédent et créera moins d'emplois dans l'industrie aérospatiale canadienne que s'il y avait eu appel d'offres et que, par conséquent, la Chambre demande au gouvernement de renoncer tout de suite à dépenser 16 milliards de dollars en dehors de tout appel d'offres à un moment où il n'y a pas encore de pénalité à le faire et de s'engager à remplacer les CF-18 dans le cadre d'un appel d'offres fondé sur des exigences de politique étrangère et de défense claires et connues du public.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 100, CONTRE : 170

Davies (Vancouver East)	Dewar	Dhaliwal	Dhalla
Dion	Donnelly	Dosanjh	Dryden
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Easter	Eyking
Folco	Foote	Fry	Gameau
Godin	Goodale	Gravelle	Harris (St. John's East)
Holland	Hughes	Hyer	Ignatieff
Jennings	Kania	Kennedy	Layton
LeBlanc	Lee	Leslie	MacAulay
Malhi	Maloway	Marston	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathyssen	McCallum
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Mendes
Minna	Mulcair	Murphy (Charlottetown)	Murray
Neville	Oliphant	Pacetti	Patry
Pearson	Proulx	Rafferty	Ratansi
Regan	Rota	Russell	Savage
Savoie	Scarpaleggia	Sgro	Siksay
Simms	Simson	Stoffer	Szabo
Thibeault	Tonks	Trudeau	Valeriote
Volpe	Wilfert	Wrzesnewskyj	Zarac — 100

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Aglukkaq	Albrecht
Allen (Tobique—Mactaquac)	Ambrose	Anders	Anderson
André	Armstrong	Arthur	Ashfield
Asselin	Bachand	Baird	Beaudin
Bellavance	Benoit	Bernier	Bezan
Bigras	Blackburn	Blais	Blaney
Block	Bonsant	Bouchard	Boucher
Boughen	Bourgeois	Braid	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Brunelle	Calandra	Calkins	Cannon (Pontiac)
Cardin	Carrie	Carrier	Casson
Chong	Clarke	Clement	Cummins
Davidson	Day	DeBellefeuille	Dechert
Del Mastro	Demers	Deschamps	Desnoyers
Devolin	Dorion	Dreeshen	Dufour
Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fast	Finley
Flaherty	Fletcher	Gagnon	Galipeau
Gallant	Gaudet	Généreux	Glover
Goldring	Goodyear	Gourde	Grewal
Guay	Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Harper	Harris (Cariboo—Prince George)
Hawn	Hiebert	Hoback	Hoepfner
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise
Lake	Lauzon	Lavallée	Lebel
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lobb	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malo	Mayes
McColeman	McLeod	Ménard	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nadeau	Nicholson	Norlock	O'Connor
O'Neill-Gordon	Obhrai	Oda	Ouellet
Paillé (Hochelaga)	Paquette	Paradis	Payne
Petit	Plamondon	Poilievre	Pomerleau
Preston	Raïtt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Shea	Shipley
Shory	Smith	Sorenson	Stanton

Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toews	Tweed	Uppal	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Vincent
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wong	Woodworth
Yelich	Young — 170		

PAIRED — PAIRÉS

Allison	Cadman	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Duceppe
Faillie	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Holder	Laforest
Mourani	Richardson	St-Cyr	Thi Lac
Thompson	Trost — 14		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:14 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-574, An Act to promote and strengthen the Canadian retirement income system.

Ms. Sgro (York West), seconded by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

TAKE-NOTE DEBATES

At 7:14 p.m., pursuant to Order made Friday, November 19, 2010 under the provisions of Standing Order 53.1, the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of the national discussion focusing on improvements to Canada's retirement income system, including the ongoing dialogue between federal, provincial and territorial governments and consultations with all Canadians. (*Government Business No. 8*)

At 11:15 p.m., the Committee rose.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 14, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-574, Loi visant à améliorer et à renforcer le système de revenu de retraite canadien.

M^{me} Sgro (York-Ouest), appuyée par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

DÉBATS EXPLORATOIRES

À 19 h 14, conformément à l'ordre adopté le vendredi 19 novembre 2010 en application de l'article 53.1 du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le comité prenne note de la discussion nationale portant sur les améliorations au système de revenu de retraite au Canada, y compris des échanges qui ont cours actuellement entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et des consultations avec tous les Canadiens. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 8*)

À 23 h 15, la séance du comité est levée.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— by Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), one concerning abortion (No. 403-1113), one concerning euthanasia (No. 403-1114) and one concerning unborn children (No. 403-1115).

ADJOURNMENT

At 11:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Norlock (Northumberland—Quinte West), une au sujet de l'avortement (n° 403-1113), une au sujet de l'euthanasie (n° 403-1114) et une au sujet des enfants à naître (n° 403-1115).

AJOURNEMENT

À 23 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.